

Death and Burial Record of Rozalia Chodkowska - 1857
Daughter of Aleksander Chodkowski and Katarzyna Mossakowska

№ 34. Dzieła się w Krasnem dnia dwunastego dwudziestego roku
tego wiejskiego tysiący oimset pięćdziesiątego siódmego
roku o godzinie trzeciej po południu stała się, Al-
Sukle ksander Chodkowski. Ojciec zmarłego dziecka był przydziej-
Mossali ci sześcioletni wędrowni przydziejci lat siedem-
cy obadwa przedwiec osadkowi w Suklach, zamieszkałi i os-
widowali się dnia wczorajszego o godzinie szóstej rano zmarła
Rozalia Chodkowska dziecko lat trzy, widu matki, ja urodzona
i zamieszkała w Suklach przy Słodnicach, wsha w spo-
mionego Aleksandra i Katarzyny z Mossakowskich mał-
żonków Chodkowskich. Po przebraniu się, naocznie ożyciu
Rozalii Chodkowskiej stała się, cym przeżyta w sry
której ożyciu ożyciu się pisali nie umięją, prze nas podpisany został.
Wzrost jej byławski Proboszcz Parafii Wasmistaj, Wtrymu-
igaj Alita Metrykomo Cyntne

Death and Burial Record of Rozalia Chodkowska - 1857
Daughter of Aleksander Chodkowski and Katarzyna Mossakowska

Nr 34. Działo się we wsi Krasnem dnia dwunastego dwudziestego czwar=
tego Września tysiąc ośmet pięćdziesiątego siódmego
Rukle roku o godzinie trzeciej po południu Stawili się Ale=
Mosaki ksander Chotkowski Ojciec zmarłego dziecka lat czterdzieś-
ci sześć i Wojciech Niedziałkowski trzydzieści lat liczą-
cy obadwa dziedzice cząstkowi w Ruklach zamieszkali i oś-
wiadczyli iż dnia wczorajszego o godzinie szostej rano umarła
Rozalia Chotkowska dziecko lat trzy wieku mająca urodzona
i zamieszkała w Ruklach przy Rodzicach córka wspo-
mionego Alexandra i Katarzyny z Mosakowskich mał-
żonków Chotkowskich. Po przekonaniu się na ocznie o zeyściu
Rozalii Chotkowskiej Akt ten stawającym przeczytawszy
którzy oświadczyli że pisać nie umieją przez Nas podpisany został.
Xiądz Idzi Godlewski Proboszcz Parafii Krasieńskiej, Utrzymu-
jący Akta Metrycow Cywilne

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1852-1858 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1852-1858]," folio 46 verso, entry 34, Rozalia Chodkowska, 24 Sep 1857; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,795.

Death and Burial Record of Rozalia Chodkowska - 1857
Daughter of Aleksander Chodkowski and Katarzyna Mossakowska

N^o 34. This happened in the village of Krasne on the twelfth / twenty-fourth day of September in the year one-thousand eight-hundred fifty-seven at the hour of three in the afternoon. There appeared Aleksander Mosaki-Rukle Chodkowski, father of the deceased child, forty-six years of age, and Wojciech Niedziałkowski, thirty years of age, both owners of a part [of the village] and residing in the village of [Mosaki]-Rukle, and they stated that yesterday at the hour of six in the morning, Rozalia Chodkowska, a three-year-old child died, born and residing in [Mosaki]-Rukle with her parents, daughter of the married couple Aleksander Chodkowski and Katarzyna Mossakowska. After visual confirmation of the death of Rozalia Chodkowska, this document was read to the declarants who have stated that they do not know how to write, and was signed by Us.
[signed] Reverend Idzi Godlewski, Pastor of the Parish of Krasne, maintaining the Civil Registers

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1852-1858 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1852-1858],” folio 46 verso, entry 34, Rozalia Chodkowska, 24 Sep 1857; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,795.